



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DUONG VAN QUAI
Last Middle First

Current Address: Ap Hoa Cuoi - Long Thoi - Cholon - Ben Tre

Date of Birth: 03-23-1935 Place of Birth: Ben Tre

Previous Occupation (before 1975) Captain & ARVN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05-02-75 To 01-15-1985
Years: 09 Months: 08 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC
P.O. BOX 5435 Name
ARLINGTON, VA 22205-0635

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUESTIONNAIRE FOR G.D.P. APPLICANT

A. BASIC IDENTIFICATION DATA:

1. Name: DUONG VAN QUAI
2. Other name:
3. Date/place of birth: March 23rd, 1935/Long Thoi-Che Lach-Ben Tre-Viet Nam.
4. Residence address: Ap Hoa Quoi - Long Thoi - Che Lach - Ben Tre - Viet Nam.
5. Mailing address: 1429 Strawberry Circle - Irving - Texas 75060.
6. Current Occupation: None

D. COMPLETE FAMILY LISTING (Living/dead):

<u>Name</u>	<u>Address</u>
1. Father: Duong van Ngan -	dead
2. Mother: Le thi Vang -	dead
6. Sibling: Le thi Nay - Ap Dinh Phu A - Long Thoi - Tieu Can - Cuu Long - V.N.	

F. SERVICE WITH GVN OR RVNAF BY YOU:

1. Name of person serving: DUONG VAN QUAI
2. Dates From: 1st April 1974 To 30 April 1975
3. Last rank: Captain
4. Ministry/Office/Military unit: Chief of military Catholic Priest of Sadec district.
5. Name of Supervisor/C.O: Colonel Le Khanh
6. Reason of leaving: Capitulated

H. RE-EDUCATION OF YOU:

1. Name of person in re-education: DUONG VAN QUAI
2. Total time in re-education: 9 years 10 months and 3 years with the Local Authority (From 1985 To 1988)
3. Still in re-education: No

I. ANY ADDITIONAL REMARKS:

Signature Car. a 1 date March 28, 1988
Duong Van Quai

J. PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE:

1. -Copy of re-education camp release certificate.
-Copy of release from the Local Authority.

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thị trấn - xã - huyện - tỉnh - thành phố
Ngày 15 tháng 12 năm 1975

Trại

6 LHI

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án văn, quyết định tha số 69 ngày 20 tháng 12 năm 1984 của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Dương Văn Quai Sinh năm 1935

Các tên gọi khác

Nơi sinh Vĩnh Long

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Nơi giam giữ Long Thới Chợ Lách, Bến Tre

Can tội bị bắt ngày 27/1/75

Bị bắt ngày 27/1/75

Theo quyết định, án căn cứ ngày tháng năm của

Đã bị tước án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại Long Thới Chợ Lách, Bến Tre

Nhận xét quá trình cải tạo

- 2 ưu điểm: chịu cải tạo, xác định được tội lỗi, chưa có biểu hiện tái phạm

- Lao động: tuy yếu nhưng nỗ lực gắng sức hoàn thành công việc được giao, có ý thức bảo quản tài sản của nhà tù

- Học tập: tham gia đều, tiếp thu được

- Nội quy: chấp hành tốt

Đường sự phải trình diện tại UBND phường Long Thới, Chợ Lách trước ngày 15 tháng 1 năm 1985

Lưu tại ngân hàng

Ngày 15 tháng 1 năm 1985

Chức vụ

Cấp tại

Họ, tên, chức vụ người được cấp giấy

Quai

Dương Văn Quai

Thượng úy: Lê Văn Lực

HOI THANH TIN LANH BURNSVILLE
VIETNAMESE EVANGELICAL CHURCH BURNSVILLE
4945 BALSAM LANE PLYMOUTH MINNESOTA 55442 (612) 559-3893

Ngày 10 tháng 8 năm 1983

Pastor: Oan Van Tran

To: Bà KHÚC MINH THỎ, Chủ-tịch
Hội gia đình tù-nhân chính-trị VN.
P.O. Box 5435 Arlington VA 22205.

Thưa Bà chủ-tịch,

Tôi xin kính gửi lời chào thăm đến Bà chân-hành và tin rằng Thượng-đế vẫn luôn ở cùng và ban phúc trên công việc làm của quý Hội.

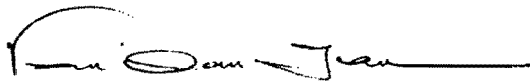
Xin bà vui lòng ghi tên các anh nạn nhân chính-trị còn ở lại bên Việt-nam vào danh-sách chung; và hồ-sơ cá-nhân đính kèm theo thư này:

- X1- VŨ THANH MINH Đại-ủy
- X2- TRẦN DĂNG DỆ Đại-tá
- X3- LÊ VĂN KIÊM HSQ
- X4- HỒ BẢO DINH Tr-ta Không Quân
- X5- TRẦN VĂN DU Th.ủy Cảnh sát
- X6- DƯƠNG VĂN QUẠI Đại-ủy
- X7- LÊ TRƯỜNG NHA Đại-ủy
- X8- TRẦN THỌ HIẾU Thiếu-tá
- X9- NGUYỄN HỮU HUNG Trung-ủy
- X 10- LÊ VĂN HỐI Đại-tá Hồ-sơ bổ-túc sau

Thay lời cho Hội-thành và các anh nạn nhân chính-trị và gia-dình, tôi xin chào-thành cảm ơn Bà và quý Hội.

Nguyện xin Đức chúa-trời toàn năng ban phúc-hạnh dồi-dào trên mỗi người của quý Hội mà Ngài gọi trao phó công việc làm nhân đạo này.

Thân mến,



Muc-sư Trần Văn Oan

CONTROL

____ Card
____ K Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter

3/19/89VN